

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 15 MEI 1952.

Verslag van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het ontwerp van wet tot wijziging van de rechtspleging in verbreking.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 15 MAI 1952.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi modifiant la procédure en cassation.

Aanwezig de : hh. ROLIN, voorzitter; ANCOT, CHOT, CLYNMANS, CUSTERS, DERBAIX, LAGAE, NIHOUL, RONSE, TROCLET, Mevr. VANDERVELDE, de hh. VAN GERVEN, VAN HEMELRIJCK en KLUYSKENS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Dit wetsontwerp heeft tot doel verschillende verbeteringen van praktische aard te brengen aan de procedure die voor het indienen en de behandeling van de voorzieningen in verbreking moet gevolgd worden. Het raakt evenwel niet aan de essentiële regels van die procedure, maar strekt er slechts toe zekere verouderde voorschriften af te schaffen en bepaalde leemten aan te vullen. In hun geheel beschouwd verdienen de voorgestelde wijzigingen aanbevolen te worden. Zij werden overigens met kennis van zaken en als de vrucht van een lange ervaring uitgewerkt met de medewerking van magistraten, advocaten en ambtenaren die met deze kwesties speciaal vertrouwd zijn, zodat men het ontwerp van wet als het werk van bevoegde specialisten beschouwen kan.

Het wetsontwerp bevat tien artikelen waarvan wij hierna een overzicht geven :

Artikel 1 heeft betrekking op de termijn om een voorziening in verbreking in burgerlijke of commerciële zaken in te stellen.

Het voert dienaangaande drie wijzigingen in :

Eerste wijziging : De termijn die aan de eisen voor het indienen van de voorziening is toegekend wordt met twee maanden verlengd ingeval van overlijden van de partij aan dewelke de voorziening moet betekend worden.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

134 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsontwerp.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi vise à apporter diverses améliorations de caractère pratique à la procédure prescrite pour l'introduction et l'examen des pourvois en cassation. Il ne touche pas aux règles essentielles de cette procédure, mais tend uniquement à supprimer certaines dispositions surannées et à combler quelques lacunes. Dans leur ensemble, les modifications proposées méritent d'être recommandées. Elles sont d'ailleurs le fruit d'une longue expérience et ont été élaborées avec le concours de magistrats, d'avocats et de fonctionnaires particulièrement au courant de ces questions, de sorte que l'on peut considérer le projet de loi comme étant l'œuvre de spécialistes compétents.

Le projet comprend dix articles que nous examinerons brièvement :

L'article 1^{er} se rapporte au délai prescrit pour l'introduction d'un pourvoi en cassation en matière civile ou commerciale.

Il introduit à cet égard trois modifications :

Première modification : Le délai imparti au demandeur pour l'introduction du pourvoi est prorogé de deux mois en cas de décès de la partie à laquelle le pourvoi doit être signifié.

Voir :

Document du Sénat :

134 (Session extraordinaire de 1950) : Projet de loi

Het huidig artikel 5 van de wet van 25 Februari 1925 kent in dat geval geen enkele verlenging van termijn aan de eiser toe, hetgeen zeer ernstige nadelen kan hebben indien het overlijden van de toekomstige verweerder in verbreking kort voor het verstrijken van de termijn plaats heeft. De eiser zal dan practisch de mogelijkheid niet meer hebben om zijn verzoekschrift op regelmatige wijze in te dienen, daar hij niet over de voldoende tijd zal beschikken om de wettelijke vertegenwoordigers van de overledene te identificeren om hen de eis in verbreking te laten betekenen, noch om bij het verzoekschrift in verbreking de akten die het overlijden van de tegenpartij, de toestand van de erfgenamen en hun hoedanigheid vaststellen, te voegen.

De voorgestelde bepaling heeft tot doel in deze leemte te voorzien, zonder nochtans de termijn van verbreking buitenmatig te verlengen.

De verlenging die twee maanden bedraagt, kan dus goedgekeurd worden.

Tweede wijziging : De tweede wijziging die met betrekking tot de termijn binnen dewelke de voorziening in verbreking dient te geschieden door artikel 1 van het wetsontwerp voorgesteld wordt, bestaat erin de eiser in verbreking te verplichten het verzoekschrift tot verbreking binnen de vijftien dagen van de betekening ter griffie in te dienen.

Hierdoor wil het wetsontwerp voorkomen dat de eiser in verbreking in het geval waarin hem de bestreden beslissing niet betekend werd, zijn verzoekschrift in verbreking aan de tegenpartij zou betekenen, en daarna een tijd lang zou wachten om het ter griffie over te leggen.

Dit is een misbruik. Inderdaad de termijn van drie maanden die aan de gedaagde door artikel 16 van de wet van 25 Februari 1925 verleend is om op het verzoekschrift te antwoorden, begint te lopen van de dag af van de betekening ervan, terwijl hij slechts in staat zal zijn ten volle van dat recht op antwoord gebruik te maken, nadat hij kennis zal hebben kunnen nemen van het dossier van de eiser dat tezelfdertijd als het verzoekschrift ter griffie overgelegd wordt.

Aldus bestaat het gevaar dat de eiser het recht op antwoord van de verweerder feitelijk ontzenuwen kan.

Wel is waar beslist, zoals de memorie van toelichting het opmerkt, de rechtspraak dat de eis in verbreking onontvankelijk dient verklaard indien de eiser zich aan een dergelijke manoeuvre schuldig maakt. Het is echter beter, zo voegt terecht de memorie van toelichting eraan toe, aan de eiser de verplichting op te leggen het verzoekschrift binnen een korte termijn (vijftien dagen) na de betekening ter griffie over te leggen. Aldus zal het kwaad bij de wortel afgesneden worden.

Derde wijziging : De derde wijziging die door artikel 1 van het wetsontwerp met betrekking tot de termijn van indiening van de voorziening in verbreking wordt aangebracht, houdt gelijk-

L'actuel article 5 de la loi du 25 février 1925 n'accorde dans ce cas aucune prorogation de délai au demandeur, ce qui peut entraîner de graves inconvénients lorsque le futur défendeur en cassation vient à décéder peu de temps avant l'expiration du délai. En pareil cas, il sera pratiquement impossible au demandeur d'introduire régulièrement son pourvoi, car il ne disposera pas d'un délai suffisant pour identifier les représentants légaux du défunt, afin de leur faire signifier le pourvoi, ni pour annexer à la requête en cassation les actes établissant le décès du défendeur, ainsi que la situation des héritiers et leur qualité.

La disposition nouvelle vise à combler cette lacune sans prolonger pour autant, de façon excessive, le délai de cassation.

La prolongation qui sera de deux mois, peut donc être approuvée.

Deuxième modification : Le deuxième modification que l'article 1^{er} du projet de loi propose d'apporter en ce qui concerne le délai dans lequel la requête en cassation doit être introduite, consiste à obliger le demandeur en cassation à déposer la requête au greffe, dans les quinze jours de la signification.

Le projet de loi entend éviter ainsi que le demandeur en cassation, au cas où la décision attaquée ne lui aurait pas été signifiée, puisse signifier sa requête en cassation à la partie adverse et laisser s'écouler ensuite un certain temps avant de la déposer au greffe.

C'est là un abus. En effet, le délai de trois mois accordé au cité par l'article 16 de la loi du 25 février 1925 pour lui permettre de répondre au pourvoi, prend cours à partir du jour de sa signification, alors que l'intéressé ne sera à même d'user pleinement de son droit de réponse qu'après avoir pu consulter le dossier du demandeur déposé au greffe en même temps que la requête.

Le danger existe que le demandeur puisse de cette façon énerver pratiquement le droit de réponse du défendeur.

Certes, ainsi que le fait remarquer l'exposé des motifs, la jurisprudence décide que le pourvoi en cassation doit être déclaré irrecevable lorsque le demandeur se rend coupable de pareille manoeuvre. Il est cependant préférable, comme l'indique à juste titre, l'exposé des motifs, d'imposer au demandeur l'obligation de déposer la requête au greffe dans un délai restreint (quinze jours) à dater de la signification. Cette procédure permet de couper le mal dans sa racine.

Troisième modification : La troisième modification apportée par l'article 1^{er} du projet de loi en ce qui concerne le délai d'introduction du pourvoi en cassation, comporte des dispositions analogues à celles

aardige wijzigingen in als diegene die voor de voorzieningen tegen beslissingen in België gewezen voorzien zijn.

Zo bepaalt derhalve het wetsontwerp dat *primo* indien de persoon tegen dewelke de voorziening in verbreking moet worden ingesteld komt te overlijden in de loop van de termijn die voor de eis in verbreking is toegestaan, deze termijn met zes maanden verlengd wordt, *secundo* dat de voorziening niet ontvankelijk zal verklaard worden, telkenmale als er meer dan drie maanden verlopen zijn tussen de betekening van het verzoekschrift en de overlegging die ervan ter griffie gedaan werd.

De redenen die hierboven tot rechtvaardiging van de twee eerste voorgestelde wijzigingen werden aangegeven, billijken *eadem ratione* deze derde wijziging die eigenlijk voormelde wijzigingen op de in Congo gewezen uitspraken toepasselijk maakt; alleen de termijnen zijn verschillend.

Artikel 2. — Dit artikel heeft tot doel de gronden van niet-ontvankelijkheid vast te stellen die van ambtswege kunnen aangevoerd worden en voorziet de mogelijkheid voor de belanghebbenden de bespreking op tegenspraak van die gronden van niet-ontvankelijkheid te kunnen voeren.

Te dien einde stelt het wetsontwerp voor een artikel 17bis en een artikel 17ter in de wet van 25 Februari 1925 te lassen.

Artikel 17bis bepaalt dat slechts de gronden van niet-ontvankelijkheid *die de openbare orde betreffen* ambtshalve door het verbrekingshof kunnen aangevoerd worden in tegenstelling met deze die slechts de particuliere belangen der partijen betreffen en die door deze laatsten slechts voor de rechter kunnen worden ingeroepen indien zij daarbij een wettig belang hebben, anders gezegd indien zij in hun verdediging door het gebrek dat de procedure vertoonde, gehinderd werden.

Artikel 17ter organiseert verder de bespreking op tegenspraak van de gronden van niet-ontvankelijkheid die het openbaar ministerie vóór het Verbrekingshof meent te mogen inroepen.

Het openbaar ministerie moet aan de advocaten van de betrokken partijen van dat inzicht bericht geven bij een ter post aangetekende brief, en die advocaten mogen over de ontvankelijkheid van de voorziening pleiten, zelfs nadat het openbaar ministerie gehoord werd.

Dit is een bepaling die eenieder beamen kan. Zij is inderdaad zoals in de memorie van toelichting gezegd wordt, van aard om een goede rechtsbedeling te vrijwaren.

Uw Commissie heeft derhalve zonder aarzeling die hervorming eenparig goedgekeurd.

Zij heeft integendeel haar goedkeuring niet kunnen hechten aan de tweede alinea van artikel 17ter die bepaalt dat te rekenen van de dag waarop de advocaat van de eiser het bericht van het openbaar ministerie betreffende de gronden van niet-ontvankelijkheid heeft ontvangen, de eiser in verbreking het recht verliest om afstand te doen van zijn voorziening.

prévues pour les pourvois contre des décisions rendues en Belgique.

C'est ainsi que le projet de loi prévoit *tout d'abord* que si la personne contre laquelle le pourvoi en cassation doit être dirigé, vient à décéder au cours du délai accordé pour la requête en cassation, ce délai est prolongé de six mois et, *en second lieu*, que le pourvoi sera déclaré irrecevable chaque fois que plus de trois mois se seront écoulés entre la signification du pourvoi et son dépôt au greffe.

Les motifs invoqués à l'appui des deux premières modifications proposées justifient *eadem ratione* cette troisième modification, qui rend les deux autres applicables aux jugements prononcés au Congo; seuls les délais sont différents.

Article 2. — Cet article vise à déterminer les fins de non-recevoir opposables d'office et prévoit pour les intéressés la possibilité de les discuter contradictoirement.

A cet effet, le projet de loi propose d'insérer dans la loi du 25 février 1925 un article 17bis et un article 17ter.

L'article 17bis stipule que seules les fins de non-recevoir *touchant à l'ordre public* peuvent être opposées d'office par la Cour de Cassation, contrairement à celles ayant trait aux intérêts particuliers des parties, qui peuvent uniquement être invoquées par ces dernières devant le juge lorsqu'elles y ont un intérêt légitime, en d'autres termes, lorsque leur défense est gênée par le vice de procédure.

L'article 17ter organise la discussion contradictoire des fins de non-recevoir que le ministère public estime pouvoir invoquer devant la Cour de Cassation.

Le ministère public doit, par lettre recommandée à la poste, aviser les avocats des parties en cause de son intention, et ces avocats seront admis à plaider sur la recevabilité du pourvoi, même après audition du ministère public.

Voilà une disposition qui rencontrera certes l'approbation générale. Elle est en effet de nature, ainsi que le souligne l'exposé des motifs, à garantir une bonne administration de la justice.

En conséquence, votre Commission a été unanime à approuver cette réforme sans réserve.

Par contre, elle n'a pu se rallier au second alinéa de l'article 17ter, qui stipule qu'à compter de la réception par l'avocat de l'avis du ministère public sur les fins de non-recevoir, le demandeur en cassation perd le droit de se désister du pourvoi.

Die bepaling heeft volgens de memorie van toelichting tot doel de bescherming van de belangen van de verwerende partij te verzekeren. Zij strekt ertoe te beletten dat de eisende partij die door het bericht van het openbaar ministerie attent werd gemaakt op de onregelmatigheid van haar eis, zich verhaasten zou om afstand van de procedure te doen ten einde de verwerping van de eis te vermijden en, indien zij nog in de nuttige termijn verkeert, de eis opnieuw, ditmaal op regelmatige wijze in te stellen.

Uw Commissie is van oordeel dat deze reden niet opgaat.

Zoals de h. procureur-generaal Paul Leclercq het inderdaad klaar en duidelijk in zijn advies dat het arrest van het Hof van Verbreking in dato van 18 Mei 1933 voorafgaat heeft doen opmerken, is het recht om afstand van het geding te doen voor de eiser niets anders dan het recht om een instantie die hij begonnen is niet voort te zetten, zodat hij van dat recht naar goeddunken kan gebruik maken.

Voor de rechter die over de grond van de zaak uitspraak moet doen wordt nochtans dat recht van de eiser beperkt door het principe dat de afstand van het geding het recht van de verweerder niet schaden kan, hem met andere woorden het recht niet kan ontnemen om in uitvoering van het gerechtelijk contract dat de partijen bindt een beslissing te erlangen.

Deze beperking bestaat integendeel niet vóór het Verbrekingshof. Vóór het Verbrekingshof komt inderdaad geen gerechtelijk contract tot stand; het Verbrekingshof spreekt niet uit over de belangen der partijen; zijn beslissing heeft enkel en alleen de wettelijkheid van het bestreden arrest of vonnis tot voorwerp. Men ziet dus niet goed in hoe de afstand van het geding een recht dat voor de verweerder uit dat geding voortvloeien zou, zou kunnen schaden. Hieruit volgt dat het Verbrekingshof niet zal kunnen weigeren de afstand van de instantie vast te stellen omdat de verweerder hem niet aangenomen heeft.

Alles wat de verweerder, aan wie de afstand van de voorziening in verbreking betekend werd, doen kan is aan het Verbrekingshof in voorkomend geval te doen opmerken dat die afstand door een vormgebrek zou aangetast zijn en derhalve geen effect sorteren kan (*Pasicrisie*, 1933-I-240).

Anderzijds betoogt verder de h. procureur-generaal Paul Leclercq dat het recht van de eiser om aldus afstand van de procedure in verbreking te doen, zowel betreffende een onregelmatig ingestelde voorziening als een regelmatige voorziening geschieden kan. Aangezien inderdaad de vaststelling die door het Verbrekingshof wordt gedaan dat de eiser afstand van de ingestelde voorziening heeft gedaan de verwerping van de voorziening niet insluit, kan men hier het principe volgens hetwelk « voorziening na voorziening niet geldig geschiedt » niet toepassen.

L'exposé des motifs précise que cette disposition a pour but de protéger les intérêts de la partie défenderesse. Elle tend à empêcher que la partie demanderesse, dont l'attention aurait été attirée sur l'irrégularité de son pourvoi à la suite de l'avis du ministère public, se désiste afin d'échapper au rejet du pourvoi et en vue de réintroduire, si le délai utile n'est pas encore écoulé, un nouveau pourvoi, cette fois en règle.

Votre Commission estime que le motif invoqué n'est guère pertinent.

Comme l'a dit très clairement le procureur général Paul Leclercq, dans son avis précédant l'arrêt de la Cour de Cassation du 18 mai 1933, le droit de se désister reconnu au demandeur n'étant que l'exercice de son droit de ne pas continuer l'instance qu'il a commencée, il s'ensuit qu'il peut l'exercer à volonté.

Devant le juge du fond, le droit de se désister est cependant limité par cette restriction que le désistement ne peut léser le droit du défendeur, en d'autres termes, qu'il ne peut lui enlever le droit qu'il tient du contrat judiciaire liant les parties d'obtenir une décision.

Cette restriction n'existe pas devant la Cour de Cassation. En effet, aucun contrat judiciaire ne se forme devant la Cour de Cassation; celle-ci ne se prononce pas sur les intérêts des parties; sa décision ne porte que sur la légalité du jugement ou de l'arrêt attaqué. On ne voit donc pas bien en quoi le désistement d'instance peut léser un droit du défendeur né de l'instance. Il s'ensuit que la Cour de Cassation ne pourra refuser d'acter le désistement pour le seul motif que le défendeur ne l'a pas accepté.

Tout ce que le défendeur, à qui le désistement du pourvoi en cassation est notifié, a qualité de faire, c'est de signaler à la Cour de Cassation que ce désistement est entaché d'un vice de forme et ne peut donc sortir ses effets (*Pasicrisie*, 1933-I-240).

Par ailleurs, le procureur général Paul Leclercq déclare que le droit du demandeur de renoncer à la procédure en cassation s'applique aussi bien au pourvoi introduit irrégulièrement qu'à celui introduit dans les formes requises. En effet, lorsque la Cour de Cassation constate que le demandeur se désiste du pourvoi introduit, ce dernier n'est pas rejeté pour autant et le principe « pourvoi sur pourvoi ne vaut » n'est pas d'application.

Er bestaat dus noch volgens het gemene recht noch volgens de regelen die de proceduur in vooringeving beheersen geen goede reden om aan de verweerder in verbreking te verbieden afstand te doen van een voorziening in verbreking die hij, indien het nog mogelijk is, op regelmatige wijze terug instellen wil.

Vóór de rechter die over de grond der zaak uitpraak moet doen plaatst de afstand van het oordeel, indien hij wegens gebrek aan wettige reden aan weigering vanwege de verweerder gedeceerd werd, de eiser in de toestand terug die voor de afstand bestond, zodat hij, indien hij nog in de daartoe dienstige termijn verkeert, de actie terug instellen kan. Zulks moet steeds *a fortiori* waar zijn voor het Verbrekingshof, waarvoor het belang van de verweerder om de afstand van de voorziening te weigeren, zoals hierboven gezegd, nooit kan ingeroepen worden.

Uw Commissie heeft derhalve de laatste alinea van artikel 2 van het wetsontwerp verworpen, en telt U voor zulks insgelijks te doen.

Anderzijds stelt zich hier de vraag, welke de sanctie zou zijn, indien het openbaar ministerie een grond van niet-ontvankelijkheid moest invoeren waarvan het geen voorkennis aan de advocaten van de partijen heeft gegeven.

Volgens een nota die aan Uw verslaggever door het Ministerie van Justitie werd overhandigd, zou het openbaar ministerie bij verzuim van het voorschreven bericht het recht hebben verbeurd om die grond van niet-ontvankelijkheid te doen gelden. Dit is echter maar een half antwoord. De vraag is inderdaad wat er gebeurt indien het openbaar ministerie het voorschrift van de wet overtreden heeft, een recht heeft gebruikt dat het niet meer gebruiken kon.

Zal het Verbrekingshof de aangevoerde grond van niet-ontvankelijkheid moeten verwerpen?

In voormelde nota wordt gezegd dat er geen middel bestaat om het Verbrekingshof te beletten ambtshalve een grond van niet-ontvankelijkheid op te werpen waarop het openbaar ministerie niet heeft attent gemaakt.

Zulks lost de vraag niet op. Inderdaad zou *in casu* het openbaar ministerie de aandacht van het Verbrekingshof wel in feite op het bestaan van die grond van niet-ontvankelijkheid hebben getrokken, alhoewel zulks niet op regelmatige wijze zou geschied zijn. Het Verbrekingshof zou in die hypothese, indien wij de nota wel verstaan, desniettemin die grond van niet-ontvankelijkheid indien het van oordeel is dat hij de openbare orde betreft, ambtshalve kunnen opwerpen.

Aldus zou er zeer weinig aan de huidige proceduur veranderd zijn.

Uw Commissie meent derhalve dat indien het openbaar ministerie een grond van niet-ontvankelijkheid waarvan het niet op regelmatige wijze kennis heeft gegeven aan de raadsman van de partijen opwerpt, het Hof, vooraleer uitspraak te doen, de zaak zal moeten uitstellen.

Ni le droit commun, ni les règles régissant la procédure en cassation n'offrent donc un motif valable pour interdire au demandeur en cassation de se désister d'un pourvoi qu'il désire, si cela est encore possible, réintroduire de façon régulière.

Devant le juge du fond, le désistement de l'instance, s'il est décrété pour absence de motif légal de refus dans le chef du défendeur, remet le demandeur dans la situation qui existait avant le désistement, de sorte qu'il lui est possible de réintroduire son action, si le délai prévu n'est pas écoulé. Ce principe doit *a fortiori* valoir pour la Cour de Cassation, devant laquelle le défendeur ne peut jamais invoquer, ainsi qu'il a été dit ci-dessus, l'intérêt qu'il peut avoir à refuser le désistement.

Votre Commission a, par conséquent, rejeté le dernier alinéa de l'article 2 du projet de loi et vous propose de faire de même.

D'autre part, on se demande quelle serait la sanction si le ministère public devait invoquer une fin de non-recevoir dont il n'aurait pas avisé, au préalable, les avocats des parties.

D'après une note transmise à votre rapporteur, le Ministère de la Justice estime qu'en omettant l'avis prescrit, le Ministère public aurait perdu le droit de faire valoir cette fin de non-recevoir. Ce n'est là qu'une demi-réponse. En effet, il s'agit de savoir ce qui se passe lorsque le ministère public a enfreint le prescrit de la loi et qu'il a fait usage d'un droit qu'il ne possédait plus.

La Cour de Cassation devra-t-elle rejeter la fin de non-recevoir invoquée?

La note précitée dit qu'il n'existe pas de moyen permettant d'empêcher la Cour de Cassation de soulever d'office une fin de non-recevoir sur laquelle le ministère public n'aurait pas attiré son attention.

Cela ne résoud pas la question. En effet, dans le cas qui nous occupe, le ministère public aura, en fait et quoique de façon irrégulière, attiré l'attention de la Cour de Cassation sur l'existence de la fin de non-recevoir. Si nous avons bien compris la note, la Cour de Cassation pourrait, dans cette hypothèse, soulever d'office la fin de non-recevoir lorsqu'elle juge que l'ordre public est en jeu.

Ainsi, la procédure actuelle ne subirait que peu de modifications.

Votre Commission estime par conséquent que, si le ministère public soulève une fin de non-recevoir dont il n'a pas avisé régulièrement les avocats des parties, la Cour devra remettre l'affaire avant de se prononcer.

Zij heeft derhalve een amendement aangenomen dat de eindaline van artikel 2 worden zal en dat luidt als volgt :

« Indien het openbaar ministerie dat een grond van niet-ontvankelijkheid opwerpt, het bewijs van de voorgeschreven kennisgeving niet voorlegt, zal het Hof die kennisgeving bevelen en de zaak tot een verdere terechtzitting uitstellen. »

Dat amendement zal aldus de plaats innemen van de laatste alinea van artikel 2 die zoals hierboven gezegd wegvalt.

Artikel 3. — Dit artikel heeft een tweevoudig doel : *ten eerste* het verhoogt de waarborgen om de vergissingen te voorkomen die zich bij het indienen van de stukken die bij de verzoekschriften en memoriën dienen gevoegd, kunnen voordoen.

Te dien einde vervangt het artikel 3 van het wetsontwerp artikel 18, eerste lid, van de wet van 25 Februari 1925 door de volgende bepaling :

« In het inleidend verzoekschrift en in de memoriën wordt opgave gedaan van de daarbijgaande, door de advocaat bij het Hof van Verbreking genummerde en geparafeerde stukken. »

Voortaan zullen dus die stukken door de advocaat bij het Verbrekingshof moeten genummerd en geparafeerd worden ten einde het toezicht gemakkelijker te maken.

Anderzijds wordt door paragraaf 3 van artikel 3 met hetzelfde doel artikel 20 van de wet van 25 Februari 1925 gewijzigd en voortaan aan de griffier van het Verbrekingshof de verplichting opgelegd om al de stukken die neergelegd werden insgelijks te nummeren en te paraferen en er het aantal van vast te stellen in een op de rand van de inventaris ondertekende nota.

Ten tweede verlenkt artikel 3 van het wetsontwerp de termijn binnen dewelke de stukken die tot staving van de regelmatigheid van de voorziening in verbreking dienen neergelegd ter griffie zullen kunnen overgelegd worden.

Volgens de thans heersende rechtspraak kon die overlegging slechts plaats hebben tot aan het verstrijken van de termijn van dertig dagen die voor het neerleggen van de memorie van antwoord volgens artikel 17 is verleend (*Verbr.*, 3 Dec. 1942, *Pas.* 1942-I-303).

In de praktijk is die termijn dikwijls onvoldoende gebleken. Daarom bepaalt het wetsontwerp dat voortaan die stukken tot aan de terechtzitting zullen kunnen overgelegd worden.

Het is in die zin dat artikel 19, eerste lid, van de wet van 25 Februari 1925 gewijzigd wordt.

Niets wordt integendeel door het wetsontwerp veranderd aan artikel 19, tweede lid, volgens hetwelk slechts de stukken die ter griffie werden overgelegd en geïnventarieerd zoals in het vorig artikel (artikel 18) bepaald is, deel van de procedure zullen uitmaken.

Elle a adopté un amendement en ce sens, qui deviendra l'alinéa final de l'article 2 et qui est libellé comme suit :

« Si le ministère public, opposant une fin de non recevoir, ne justifie pas avoir fait la notification prescrite, la Cour ordonnera cette notification et remettra l'affaire à une audience ultérieure. »

Cet amendement remplacera donc le dernier alinéa de l'article 2, qui est supprimé, comme nous l'avons dit ci-dessus.

Article 3. — Cet article a un double but : *en premier lieu*, il permet de mieux se garantir des erreurs qui peuvent se produire lors du dépôt des pièces jointes aux requêtes et aux mémoires.

A cette fin, l'article 3 du projet de loi remplace l'article 18, alinéa 1^{er}, de la loi du 25 février 1925, par le texte suivant :

« La requête introductive et les mémoires porteront l'inventaire des pièces qui y seront jointes, cotées et paraphées par l'avocat de la Cour de Cassation. »

A l'avenir, ces pièces devront donc, afin de faciliter le contrôle, être cotées et paraphées par l'avocat de la Cour de Cassation.

D'autre part, le paragraphe 3 de l'article 3, destiné à remplacer l'article 20 de la loi du 25 février 1925, impose au greffier de la Cour de Cassation l'obligation de coter et de parapher toutes les pièces déposées et d'en constater le nombre par une note signée en marge de l'inventaire.

En second lieu, l'article 3 du projet de loi prolonge le délai durant lequel les pièces produites à l'appui de la régularité du recours en cassation pourront être déposées au greffe.

Selon la jurisprudence en vigueur, la production de ces pièces n'est plus possible après l'expiration du délai de trente jours prévu par l'article 17 pour le dépôt du mémoire en réplique (*Cass.*, 3 déc. 1942, *Pas.* 1942-I-303).

Dans la pratique, ce délai s'est souvent avéré insuffisant. Aussi le projet de loi prévoit-il que dorénavant ces pièces pourront être produites jusqu'à la date de l'audience.

C'est dans ce sens que l'article 19, alinéa 1^{er}, de la loi du 25 février 1925 est modifié.

Par contre, le projet de loi n'apporte aucune modification à l'article 19, alinéa 2, stipulant que seules les pièces déposées au greffe et faisant l'objet de l'inventaire prévu à l'article précédent (article 18), feront partie de la procédure.

Een lid van de Commissie heeft de vraag gesteld of men, om die bepaling in overeenstemming te brengen met het nieuw artikel 18, alinea 1, in artikel 19, alinea 9, niet ook van « genummerde en geparafeerde stukken », zou moeten spreken, zodat de stukken die aan die vereiste niet voldoen, alhoewel zij in de inventaris begrepen werden, buiten de procedure zouden gelaten worden. .

Welk zou anders, zo zegde dat lid, de sanctie zijn van de verplichting om de stukken te nummeren en te paraferen ?

Uw Commissie is echter de mening toegedaan dat die sanctie te streng zou zijn, des te meer daar de ter griffie neergelegde stukken insgelijks door de griffier moeten genummerd en geparafeerd worden en hij hun aantal alsmede de datum van de neerlegging vaststelt. Daarenboven kan de indiener een ontvangstbewijs van de neergelegde stukken eisen.

Het verzuim van nummering of parafering vanwege de advocaat zal dus door de nummering en parafering uitgaande van de griffier zowel als door het ontvangstbewijs dat die ambtenaar aflevert kunnen goedge maakt of thans gesuppleërd worden.

Slechts indien geen enkele nummering, parafering of optelling deed blijken dat een stuk bijtijds ter griffie werd neergelegd, zal dat stuk uit de procedure dienen geweerd te worden.

Uw Commissie stelt derhalve voor, *alinea 2 van het huidige artikel 19 van de wet van 6 Maart 1925 te schrappen en een artikel 20bis in de wet te lassen*, dat de aldus geschrapte alinea 2 van artikel 19 in een enigszins gewijzigde vorm vervangen zal en dat luiden zal als volgt :

« Art. 20bis. — *Alleen de stukken die aan de voorschriften van artikelen 18 of 20 betreffende de nummering en de parafering ervan voldoen zullen deel uitmaken van de procedure.* »

Artikelen 4 en 5. — Artikel 4 van het wetsontwerp schaft de titel XVI van het tweede deel van het reglement van 28 Juni 1738 af betreffende de rechtspleging die Zijne Majesteit in zijn Raad wil nageleefd zien, in zover dat zekere bepalingen ervan nog van kracht zijn.

De bepalingen betreffen de honoraria die aan de advocaten bij het Verbrekingshof in hun hoedanigheid van ministeriële ambtenaren, d.i. als pleitbezorgers, naast hun ereloon als advocaten, verschuldigd zijn. Die getarifeerde honoraria zijn tegenwoordig ten gevolge van de verschillende devaluaties onbeduidend geworden. Anderzijds dienen logischerwijze, zo zegt de memorie van toelichting, die honoraria begrepen in het ereloon dat aan de advocaten bij het Verbrekingshof in hun voornaamste hoedanigheid verschuldigd is : *accessorium sequitur principale*.

Artikel 4 stelt derhalve voor voormelde honoraria als dusdanig af te schaffen.

Uw Commissie is die zienswijze die de zaken vereenvoudigt bijgetreden.

Un membre de la Commission a posé la question de savoir s'il ne convenait pas, afin d'assurer la concordance avec l'alinéa 1^{er} de l'article 18 nouveau, de préciser à l'article 19, alinéa 9, qu'il s'agit de « pièces cotées et paraphées », de sorte que les pièces ne répondant pas à ces conditions, bien que reprises à l'inventaire, seraient écartées de la procédure.

Dans le cas contraire, quelle serait, demanda ce membre, la sanction de l'obligation de coter et de parapher les pièces ?

Votre Commission a cependant estimé que cette sanction serait trop sévère, d'autant plus que les pièces déposées au greffe doivent être cotées et paraphées par le greffier et que ce dernier constate leur nombre et la date de leur dépôt. Le déposant peut d'ailleurs demander un récépissé des pièces déposées.

Si l'avocat devait omettre de numéroter ou de parapher les pièces, la cotation et le paraphe du greffier pourraient, aussi bien d'ailleurs que le récépissé délivré par ce fonctionnaire, corriger l'omission ou tout au moins y suppléer.

Ce n'est que dans l'hypothèse où aucune cotation, aucun paraphe ou inventaire ne permettrait d'établir le dépôt en temps opportun d'une pièce au greffe, que cette pièce devrait être écartée de la procédure.

En conséquence, votre Commission vous propose de *supprimer l'alinéa 2 de l'actuel article 19 de la loi du 6 mars 1925 et d'insérer dans la loi un article 20bis*, qui remplacerait sous une forme légèrement modifiée l'alinéa 2 de l'article 19 supprimé et qui serait libellé comme suit :

« Art. 20bis. — *Feront seules partie de la procédure les pièces répondant aux exigences des articles 18 ou 20 concernant la numérotation et l'apposition du paraphe.* »

Articles 4 et 5. — L'article 4 du projet de loi supprime le titre XVI de la seconde partie du règlement du 28 juin 1738, relatif à la procédure que Sa Majesté veut être observée en son Conseil, pour autant que certaines de ces dispositions soient encore en vigueur.

Il s'agit des dispositions relatives aux honoraires dus aux avocats près la Cour de Cassation au titre d'officiers ministériels, c'est-à-dire d'avoués, indépendamment des honoraires qui leur reviennent en leur qualité d'avocats. A la suite des diverses dévaluations, ces honoraires tarifés sont devenus dérisoires. Par ailleurs, il est logique, ainsi que le souligne l'exposé des motifs, de comprendre ces honoraires dans la rémunération qui est due aux avocats près la Cour de Cassation en leur qualité principale : *accessorium sequitur principale*.

L'article 4 propose donc de supprimer comme tels les honoraires précités.

Votre Commission s'est rangée à ce point de vue qui simplifie les choses.

Om dezelfde reden heeft uw Commissie *artikel 5* aangenomen dat de vergoeding afschaft die in sommige gevallen ten behoeve van de verwerende partij voorzien werd door *artikel 58* van de wet van 4 Augustus 1832 op de Rechterlijke Orde en door *artikel 436* van het Wetboek van Strafvordering.

Die vergoeding moest in haar oorspronkelijke betekenis dienen om het advocatenhonorarium dat de eiser had moeten betalen aan deze laatste terug te betalen.

Zij bedraagt echter maar 150 frank, en zelfs maar 75 frank indien het bestreden arrest of vonnis bij verstek gewezen werd, hetgeen natuurlijk thans als bespottelijk voorkomt.

Op het eerste gezicht zou men er kunnen aan denken die indemniteit te perekwateren. De memorie van toelichting wijst echter die solutie af, wegens het groot verschil dat thans, zowel wat de omvang der zaken betreft die vóór het Verbrekingshof gebracht worden als wat de ambtsplichten betreft die naar aanleiding van het onderzoek der zaken door de leden van de balie bij het Verbrekingshof dienen vervuld.

Het stelsel van een forfaitaire vaststelling van hun ereloon schijnt dus niet meer goed toepasselijk te zijn, en men dient eerder tot het gemene recht terug te keren.

De advocaten zullen vrij hun ereloon vaststellen, dat ereloon zal door elke partij zonder verhaal op de verliezende partij, dienen betaald.

Derhalve wordt *artikel 58* van de wet van 4 Augustus 1832 op de Rechterlijke Orde afgeschaft, terwijl *artikel 436* van het Wetboek van Strafvordering door de volgende bepaling die nog slechts de veroordeling van de burgerlijke partij tot de kosten voorziet in geval haar voorziening in verbreking verworpen werd:

« De burgerlijke partij wier eis tot verbreking hetzij in criminele zaken, hetzij in correctionele zaken of in politiezaken wordt afgewezen, wordt veroordeeld tot de kosten. »

Die hervormingen worden, zo stelt *artikel 5* van het wetsontwerp ten derde voor, aangevuld door in het besluit van de Souvereine Vorst van 15 Maart 1815 houdende het organiek reglement van de rechtspleging in verbreking een *artikel 59bis* te lassen luidend als volgt:

« In alle zaken, behelzen de arresten van het Hof van Verbreking begroting van de kosten van het geding. »

Deze bepaling is nodig omdat de verplichting voor het Verbrekingshof om de kosten van het geding in het arrest te begroten, die vroeger door titel XVI van het tweede deel van voornoemd reglement van 28 Juni 1738 voorzien werd, thans door de afschaffing van dat reglement door geen enkele bepaling meer zou voorzien zijn, en dit door een nieuwe bepaling dient te geschieden. Vandaar het nieuw *artikel 59bis* dat in het besluit van 15 Maart 1815 gelast wordt.

Des motifs identiques ont amené votre Commission à adopter l'*article 5*, qui supprime l'indemnité prévue dans certains cas au profit de la partie défenderesse par l'*article 58* de la loi du 4 août 1832 organique de l'Ordre judiciaire et par l'*article 436* du Code d'instruction criminelle.

A l'origine, cette indemnité était destinée à rembourser au demandeur les honoraires d'avocat qu'il avait dû payer.

Fixée à 150 francs, elle est même réduite à 75 francs lorsque l'arrêt ou le jugement attaqué a été rendu par défaut; il est évident que ces montants sont dérisoires à l'heure actuelle.

A première vue, on pourrait envisager la péréquation de cette indemnité. L'exposé des motifs rejette cette solution en raison des différences existant aujourd'hui, tant dans l'importance des affaires dont la Cour de Cassation est saisie que dans celle des devoirs accomplis par les membres de son barreau à l'occasion de l'instruction des affaires.

La fixation forfaitaire des honoraires paraît donc malaisément applicable et il convient plutôt de revenir au droit commun.

Les avocats fixeront librement leurs honoraires, qui seront payés par chaque partie sans recours contre la partie succombante.

En conséquence, l'*article 58* de la loi du 4 août 1832 organique de l'Ordre judiciaire est supprimé, tandis que l'*article 436* du Code d'instruction criminelle est remplacé par la disposition ci-dessous, qui prévoit la condamnation aux frais à charge de la partie civile uniquement dans l'hypothèse où son pourvoi en cassation est rejeté:

« La partie civile qui succombera dans son recours, soit en matière criminelle, soit en matière correctionnelle ou de police, sera condamnée au frais. »

L'*article 5* propose, en outre, de compléter ces réformes en insérant dans l'arrêté du Prince Souverain du 15 mars 1815, contenant le règlement organique de la procédure en cassation, un *article 59bis* libellé comme suit:

« En toutes matières les arrêts de la Cour de Cassation contiendront taxation des dépenses de l'instance. »

Cette disposition est nécessaire, parce que, la Cour de Cassation étant tenue de taxer les frais de l'instance dans l'arrêt, en vertu du titre XVI de la seconde partie du règlement précité du 28 juin 1738, et ce texte ayant été supprimé par le présent projet, il s'impose d'insérer un *article 59bis* nouveau dans l'arrêté du 15 mars 1815.

. Artikel 6 betreft de termijn voor het indienen van de memoriën en van de stukken *in strafzaken*. Die materie is tegenwoordig geregeld door artikel 422 en het tweede gedeelte van artikel 424 van het Wetboek van Strafvordering, alsmede door artikel 53 van het Besluit van de Souvereine Vorst van 15 Maart 1815 en door artikel 11 van het huishoudelijk reglement van het Hof van Verbreking goedgekeurd bij Koninklijk Besluit van 28 October 1896.

Uit die bepalingen vloeit voort :

Dat de eiser in verbreking *zijn memorie of memoriën* op de griffie van het Hof van Verbreking mag indienen tot de negende dag voor die van de terechtzitting, terwijl hij de stukken tot staving van de voorziening tot op de terechtzitting kan indienen.

Voor het indienen door de verweerder van diens memoriën en stukken is geen termijn voorgeschreven, zodat hij zich van de overlegging ervan kan onthouden zonder het recht te verbeuren om ter terechtzitting te pleiten. (SCHEYVEN, *Traité des Pourvois en Cassation*, n^o 287, blz. 523.)

Dit stelsel leidt in de practijk tot weinig bevredigende resultaten.

Volgens artikel 51 van het besluit van 15 Maart 1815 duidt inderdaad de eerste voorzitter onmiddellijk nadat de bundel ter griffie overgemaakt werd een verslaggever aan, die verslaggever onderzoekt die bundel; hij bezorgt hem met zijn verslag terug ter griffie. De griffier schrijft dan de zaak op de rol der terechtzitting. Een termijn van minstens vijftien dagen moet tussen die inschrijving op de rol en de oproeping van de zaak ter terechtzitting gelaten worden.

Dat stelsel heeft tot gevolg dat aldus de verslaggever gevaar loopt een bundel ter inzage te krijgen die nog niet volledig is samengesteld en nadat de zaak op de rol van de terechtzitting geplaatst werd zal aangevuld worden.

Om zulks te voorkomen heeft zich de gewoonte ingeplant het dossier eerst te bestuderen nadat de eiser zijn memoriën heeft ingediend of nadat er een voldoende tijd is verlopen om te kunnen vermoeden dat er geen memorie of stuk meer zal overgelegd worden.

Die methode heeft tot gelukkig gevolg de bestudering van de bundel in zaken die niet hoogdringend zijn eerst te beginnen wanneer de inzage ervan op nuttige wijze zal kunnen geschieden, en derhalve tot een definitief besluit zal kunnen leiden.

Nadeel is echter anderzijds dat aldus de beslissing van het Hof al te dikwijls een al te grote vertraging ondergaat, en dat de termijn binnen dewelke de verslaggever wacht om de studie van de bundel aan te vangen omdat hij nog op het indienen van een memorie wacht, aan zijn eigen oordeel overgelaten is en derhalve als willekeurig of althans als door persoonlijke beweegredenen ingegeven, kan voorkomen of bestempeld worden.

Om dit nadeel te vermijden zonder nochtans de gevolgde practijk in de mate waarin zij gerechtvaardigd is prijs te geven, stelt artikel 6 van het

L'article 6 se rapporte au délai prévu pour le dépôt des mémoires et des pièces en matière criminelle. Cette matière est actuellement régie par l'article 422 et par l'alinéa 2 de l'article 424 du Code d'instruction criminelle, par l'article 53 de l'arrêté du Prince Souverain du 15 mars 1815 et par l'article 11 du règlement du service intérieur de la Cour de Cassation approuvé par l'arrêté royal du 28 octobre 1896.

Il résulte de ces dispositions :

Que le demandeur en cassation peut déposer *son mémoire ou ses mémoires* au greffe de la Cour de Cassation jusqu'au neuvième jour précédant celui de l'audience, alors qu'il est admis à déposer les pièces à l'appui du pourvoi jusqu'à l'audience.

Aucun délai n'est prescrit pour la production par le défendeur de ses mémoires et pièces, de sorte qu'il pourrait s'abstenir de les déposer sans perdre le droit de faire plaider sa cause à l'audience. (SCHEYVEN, *Traité des Pourvois en Cassation*, n^o 287, p. 523.)

Dans la pratique des choses, ce système aboutit à des résultats peu satisfaisants.

Conformément à l'article 51 de l'arrêté du 15 mars 1815, le premier président désigne un rapporteur dès le dépôt du dossier au greffe; ce rapporteur examine le dossier et le remet au greffe en même temps que son rapport. Le greffier inscrit alors l'affaire au rôle d'audience. Un délai d'au moins quinze jours doit être laissé entre la date de l'inscription au rôle et celle de l'appel de l'affaire à l'audience.

Ce système expose le rapporteur à devoir étudier un dossier qui n'est encore que partiellement constitué et qui ne sera complété qu'après la rédaction de son rapport et l'inscription de l'affaire au rôle d'audience.

Afin de pallier cet inconvénient, l'habitude s'est implantée d'examiner le dossier après le dépôt du mémoire de la partie demanderesse ou à l'expiration d'un délai laissant présumer qu'aucun mémoire ni aucune pièce ne seront plus présentés.

Grâce à cette méthode, l'examen du dossier ne commencera, lorsque l'affaire n'est pas urgente, qu'au moment où sa consultation pourra se faire utilement et aboutir à une conclusion définitive.

D'autre part cependant, elle est moins heureuse du fait qu'elle entraîne trop souvent un retard considérable dans la décision de la Cour et que le délai durant lequel le rapporteur diffère l'étude du dossier parce qu'il attend le dépôt d'un mémoire, est laissé à son appréciation et peut, dès lors, sembler arbitraire ou inspiré par des considérations personnelles.

Pour parer à cette difficulté, sans toutefois abandonner la méthode dans la mesure où elle est justifiée, l'article 6 du projet de loi propose de régler

wetsontwerp voor de zaak als volgt te regelen : het principe van artikel 52 van het besluit van de Souvereine Vorst van 15 Maart 1815 wordt behouden : de eiser kan zijn memorie of zijn memories indienen tot de negende dag voor die van de terechtzitting.

Dit zal aan de verslaggever toelaten *in de zaken die hoogdringend zijn* dadelijk na zijn benoeming de studie van de bundel te beginnen, de zaak op de rol van de terechtzitting te doen plaatsen en aldus de eiser verplichten binnen de korte termijn die hem gelaten wordt al zijn argumenten in een memorie te doen gelden.

Indien de zaak integendeel *niet hoogdringend* is, zo zal de verslaggever de bundel tijdelijk laten rusten, hij zal echter niet langer dienen te wachten dan twee maanden vanaf de dag dat de zaak op de algemene rol gebracht werd. Na die twee maanden, zo verklaart in het wetsontwerp artikel 53, alinea 2 (die nieuw is) kan geen memorie noch in principe enig ander stuk ter griffie overgelegd worden door de eiser.

De verslaggever zal dus na verloop van die twee maanden de bundel definitief kunnen instuderen zonder dat nog enig daarna overgelegde memorie of document in aanmerking zal kunnen genomen worden en iets aan zijn besluit kunnen veranderen.

Uw Commissie is dat stelsel bijgetreden. Zij is inderdaad de mening toegedaan dat aldus, zoals de memorie van toelichting het uitdrukt, elke schijn van willekeur zal verdwijnen, en dat aldus eveneens de misrekeningen zullen verdwijnen van sommige eisers die, terwijl zij speculeren op de opeenhoping van zaken die zich in de tweede kamer voordoet, talmen met het opmaken van de memorie en brutaal uit hun rust worden getrokken door de vermelding van de datum der terechtzitting op de uitgehangen tabel.

Het behoeft geen betoog dat het logisch is te eisen dat de eiser door de wet verplicht wordt zijn stukken binnen dezelfde termijn als zijn memoriën over te leggen.

Daar de voormelde termijn van twee maanden ingaat met de datum van de inschrijving van de zaak op de algemene rol van het Verbrekingshof, is het noodzakelijk geworden klaar en duidelijk te bepalen op welke manier en op welk ogenblik die inschrijving dient te geschieden.

Dit is de reden van de nieuwe redactie die door het artikel 6, *paragraaf* 2, van het wetsontwerp voor artikels 423, 424 en 425 van het wetboek van Strafvordering voorgesteld worden, en als volgt de manier waarop men voortaan te werk zal gaan bepalen. Niets is veranderd aan artikel 422 van het Wetboek van Strafvordering : de bundel zal derhalve gedurende tien dagen na de verklaring die de eiser in verbreking (de veroordeelde of de burgerlijke partij) ter griffie gedaan heeft op die griffie blijven berusten, om aan diens advocaat de gelegenheid te geven de bundel nogmaals in te studeren en indien hij het goedvindt een verzoekschrift dat zijn middelen tot verbreking aangeeft in te dienen.

la question comme suit : le principe de l'article 52 de l'arrêté du 15 mars 1815 du Prince Souverain est maintenu : le demandeur peut introduire son ou ses mémoires jusqu'au neuvième jour précédant celui de l'audience.

Ce procédé permettra au rapporteur, *lorsqu'il s'agit d'une affaire urgente*, d'entamer l'étude du dossier immédiatement après sa désignation, de porter l'affaire au rôle d'audience et d'obliger le demandeur à présenter ses moyens dans un mémoire dans le délai réduit qui lui est ainsi laissé.

Lorsque, par contre, l'affaire n'est *pas urgente*, le rapporteur pourra laisser reposer momentanément le dossier, sans toutefois dépasser un délai de deux mois à compter du jour où l'affaire aura été portée au rôle général. L'article 53, alinéa 2 (nouveau) du projet de loi stipule qu'après ces deux mois, aucun mémoire ni autre document ne pourra plus, en principe, être déposé au greffe par le demandeur.

A l'expiration de ces deux mois, le rapporteur pourra étudier définitivement le dossier sans qu'aucun mémoire ou document déposé postérieurement puisse être pris en considération et influencer sa décision.

Votre Commission s'est ralliée à ce système, parce qu'elle estime, comme le souligne d'ailleurs l'exposé des motifs, que disparaîtra ainsi toute apparence d'arbitraire et que son application évitera des mécomptes à certains demandeurs qui, spéculant sur l'accumulation des affaires à la deuxième Chambre, tardent à élaborer leur mémoire et se trouvent brutalement arrachés à leur quiétude par l'inscription de la date de l'audience au tableau affiché.

Il est d'ailleurs logique de demander que la loi impose au demandeur de produire ses pièces dans le même délai que ses mémoires.

Le délai de deux mois prenant cours à la date de l'inscription de l'affaire au rôle général de la Cour de Cassation, il est indispensable d'indiquer clairement de quelle façon et à quel moment cette inscription devra se faire.

C'est la raison pour laquelle l'article 6, *paragraphe* 2, du projet de loi propose de modifier la rédaction des articles 423, 424 et 425 du Code d'instruction criminelle et de déterminer la manière dont il conviendra de procéder dorénavant. Aucune modification n'est apportée à l'article 422 du Code d'instruction criminelle : le dossier sera donc déposé au greffe pendant les dix jours qui suivent la déclaration faite par le demandeur en cassation (le condamné ou la partie civile), afin de donner l'occasion à son avocat d'étudier à nouveau le dossier et d'introduire, s'il le juge bon, une requête exposant ses moyens de cassation.

Het *nieuw artikel 423* bepaalt verder dat de stukken vijf dagen nadat voormelde tien dagen verstreken zijn niet meer ter griffie zullen blijven berusten. Zij zullen na die vijf dagen door het openbaar ministerie overgemaakt worden aan de Procureur-Generaal bij het Verbrekingshof die de bundel onmiddellijk aan de griffier van dit Hof zal overhandigen *ten einde de zaak dadelijk op de algemene rol in te schrijven*.

Bij de bundel moet de griffier van het Hof of van de rechtbank die het bestreden arrest of vonnis gewezen heeft *steeds* een expeditie van dat arrest of vonnis voegen, die aldus met het dossier aan de Procureur-Generaal bij het Verbrekingshof overgemaakt wordt.

Vroeger was zulks maar vereist wanneer de voorziening in verbreking uitging van de veroordeelde of van het openbaar ministerie, maar niet indien zij uitging van de burgerlijke partij. De burgerlijke partij was inderdaad volgens artikel 419 van het Wetboek van Strafvordering verplicht zelve een expeditie van de bestreden beslissing bij de stukken te voegen, zoniet was haar eis niet ontvankelijk, zelfs indien een expeditie bij het dossier door het openbaar ministerie dat insgelijks voorziening had ingesteld gevoegd werd. Dat was effenaf onzinnig. Ook wordt artikel 419 door het wetsontwerp afgeschaft, voortaan zal het openbaar ministerie dus een expeditie bij de bundel voegen; de burgerlijke partij dient het derhalve niet meer te doen.

Uw Commissie heeft, onnodig het te zeggen, die verbetering eenparig goedgekeurd.

Er dient echter opgemerkt dat het *nieuw artikel 423*, het *rekwest* dat door de eiser in verbreking zou neergelegd worden, niet meer vermeldt onder de documenten die door de griffier aan het openbaar ministerie moeten overgemaakt worden.

Een amendement door een lid van de Commissie voorgesteld heeft die vergetelheid goedge maakt.

In artikel 423 zullen dus na de woorden « de stukken van het proces », ingelast worden « *de verzoekschriften van de partijen indien zij er neergelegd hebben* ».

Ten slotte wordt door artikel 6 van het wetsontwerp artikel 425 van het Wetboek van Strafvordering zoals het vroeger bestond, afgeschaft terwijl in de aldus opengekomen plaats, de bepaling die vroeger de alinea 2 van artikel 424 was geplaatst wordt en in overeenstemming met de gewijzigde tekst van artikel 423 en van het overblijvend deel van artikel 424, gebracht wordt.

Dat artikel 425 verplicht het Hof van Verbreking in alle geval uitspraak te doen binnen de maand van de ontvangst van het dossier.

Dit artikel dat reeds door de artikels 50 en 62 van het besluit van 15 Maart 1815 wat betreft het uitgangspunt van die termijn gewijzigd werd, is echter sedert lang in ongebruik gevallen. Er staat overigens geen sanctie op en het kan als een dode letter beschouwd worden.

L'article 423 *nouveau* stipule en outre qu'à partir du cinquième jour suivant l'expiration du délai de dix jours précité, les pièces ne resteront plus au greffe. Après ces cinq jours, elles seront transmises par les soins du ministère public au procureur général près la Cour de Cassation, qui remettra sans délai le dossier au greffier de cette Cour, *afin qu'il puisse immédiatement inscrire la cause au rôle général*.

Le greffier de la Cour ou du tribunal qui a rendu l'arrêt ou le jugement attaqué, devra *toujours* joindre au dossier une expédition de cet arrêt ou de ce jugement, qui sera transmise avec le dossier au procureur général près la Cour de Cassation.

Auparavant, cette transmission n'était exigée que lorsque le pourvoi en cassation émanait du condamné ou du ministère public, et non de la partie civile. En vertu de l'article 419 du Code d'instruction criminelle, la partie civile était en effet obligée, sous peine de non-recevabilité de son recours, de joindre aux pièces une expédition de la décision attaquée, même si une expédition avait été annexée au dossier transmis par le ministère public, lorsque ce dernier s'était également pourvu en cassation. Cette exigence était contraire au bon sens. C'est la raison pour laquelle l'article 419 est supprimé par le projet de loi : dorénavant, le ministère public joindra une expédition au dossier et la partie civile en sera dispensée.

Votre Commission a été unanime — faut-il le dire — a approuver cette amélioration.

Il est à noter, cependant, que l'article 423 *nouveau* ne mentionne plus, parmi les documents à transmettre par le greffier au ministère public, la requête qui serait déposée par le demandeur en cassation.

Un amendement déposé par un membre de la Commission tend à combler cette lacune.

A l'article 423, après les mots « les pièces du procès », seront donc insérés les mots « *les requêtes des parties si elles en ont déposé* ».

Enfin, l'article 6 du projet de loi supprime l'ancien article 425 du Code d'instruction criminelle et le remplace par la disposition de l'ancien alinéa 2 de l'article 424 en le mettant en concordance avec le texte modifié de l'article 423 et la partie restante de l'article 424.

Cet article 425 oblige la Cour de Cassation à se prononcer en tous cas dans le mois de la réception du dossier.

Mais modifié déjà, en ce qui concerne le point de départ du délai, par les articles 50 et 62 de l'arrêté du 15 mars 1815, cet article est depuis longtemps tombé en désuétude. Aucune sanction n'était d'ailleurs prévue et on pouvait le considérer comme lettre morte.

Thans zou het onverenigbaar zijn met de nieuwe regeling die de termijnen bepaalt binnen dewelke het onderzoek van de voorziening in verbreking dient te geschieden, en waarbij namelijk de verslaggever in principe twee maanden wachten kan om de studie ervan te beginnen.

Het is dus geboden het oud artikel 425 af te schaffen. Het wetsontwerp doet zulks, zoals reeds hierboven gezegd door het te *vervangen* door het gewijzigde tweede lid van het vroeger artikel 424, dat naar het aldus vrij gekomen artikel 425 verplaatst wordt.

Dit nieuw artikel 425 luidt als volgt :

« Ook kunnen de eisers hun memoriën en stukken rechtstreeks aan de griffie van het Hof van Verbreking overmaken. Nochtans kan de burgerlijke partij daar een memorie alleen door de ambtelijke tussenkomst van een advocaat bij het Hof van Verbreking indienen. »

Wanneer men de tekst van het vroeger artikel 424, tweede lid, vergelijkt met de tekst van het nieuwe artikel 425 dat die alinea twee vervangt, stelt men vast dat thans nog slechts gesproken wordt van het rechtstreeks overmaken door de eisers in verbreking van *hun memoriën en stukken*, terwijl artikel 424, tweede lid, ook sprak van de rekwesten, alsmede van de uitgiften zowel van het arrest of vonnis als van de eisen in verbreking.

De weglating van de « uitgifte van het arrest of vonnis » is een gevolg van de verplichting die het nieuw artikel 423 oplegt aan het Openbaar Ministerie die uitgifte bij het dossier dat aan het Verbrekingshof overgemaakt wordt te overhandigen.

Insgelijks is de weglating van « de uitgifte van de eis in verbreking » te verklaren doordat die uitgifte die in de gevallen voorzien door artikel 418 dient betekend aan de partij tegen dewelke de eis in voorziening is ingesteld, onder de stukken waarvan het nieuw artikel 425 spreekt dient gerangschikt.

Onder die stukken kan men integendeel, zo denken wij, het rekwest in verbreking niet begrijpen. Derhalve zal letterlijk genomen de eiser in verbreking het rekwest waarvan er in artikel 422 sprake is, slechts ter griffie van de rechtbank of van het Hof waarvan het vonnis of arrest gewezen werd neerleggen, en dit derhalve slechts ook overeenkomstig dat artikel binnen de tien dagen van de verklaring tot verbreking die hij gedaan heeft.

Dit verandert echter niets aan artikel 422 zelf dat *ongewijzigd* blijft bestaan, zodat de eiser in verbreking (de veroordeelde of de burgerlijke partij) het recht behoudt om er een rekwest dat zijn middelen tot verbreking inhoudt neer te leggen. Dit kan dus de burgerlijke partij die verbreking instelt nog steeds doen zonder tussenkomst van een advocaat bij het Verbrekingshof; slechts indien zij haar middelen in een *memorie voor het Hof van Verbreking* overlegt, zal de tussenkomst van een advocaat bij het Hof van Verbreking nodig zijn.

Artikel 8. — Dat artikel schaft de verplichting af die door artikel 30 van de wet van 4 Augustus

Actuellement, il serait incompatible avec les nouvelles dispositions qui fixent les délais dans lesquels l'examen du pourvoi en cassation doit se faire et qui laissent en principe au rapporteur la possibilité d'attendre deux mois avant d'en commencer l'étude.

Il s'impose donc de supprimer l'ancien article 425. Le projet de loi adopte cette solution en le remplaçant par l'alinéa 2 modifié de l'ancien article 424, qui est ainsi transféré à l'emplacement devenu libre par la suppression de l'article 425.

Ce nouvel article 425 est libellé comme suit :

« Les demandeurs pourront aussi transmettre directement leurs mémoires et pièces au greffe de la Cour de Cassation. Néanmoins, la partie civile ne pourra y déposer de mémoire sans le ministère d'un avocat à la Cour de Cassation. »

En confrontant le texte de l'ancien article 424, alinéa 2, avec celui de l'article 425 nouveau qui remplace cet alinéa 2, on constate qu'il n'y est plus question que de la transmission directe par les demandeurs en cassation de *leurs mémoires et pièces*, alors que l'article 424, alinéa 2, se référait également aux requêtes, ainsi qu'aux expéditions tant de l'arrêt ou du jugement que des requêtes en cassation.

L'omission des mots « expédition de l'arrêt ou du jugement » est une conséquence de l'obligation, imposée par l'article 424 nouveau au Ministère public, de joindre cette expédition au dossier transmis à la Cour de Cassation.

L'omission des mots « l'expédition de la requête en cassation » s'explique par le fait que cette expédition, à notifier dans les cas prévus par l'article 418, à la partie contre laquelle est dirigé le recours en cassation, doit être comprise parmi les pièces dont question à l'article 425 nouveau.

Par contre, on ne peut, à notre sens, ranger parmi ces pièces la requête en cassation. Le demandeur en cassation sera tenu uniquement de déposer la requête visée à l'article 422 au greffe du tribunal ou de la Cour dont émane le jugement ou l'arrêt; conformément à ce même article 422, ce dépôt n'aura lieu que dans les dix jours de la déclaration en cassation.

Cependant, l'article 422 lui-même reste *inchangé*, et il s'ensuit donc que le demandeur en cassation (le condamné ou la partie civile) conserve le droit de déposer une requête qui contient ses moyens de cassation. La partie civile, qui se pourvoit en cassation, peut donc accomplir cette formalité sans l'intervention d'un avocat près la Cour de Cassation; ce n'est que dans le cas où elle présentera ses moyens dans un *mémoire devant la Cour de Cassation*, que l'intervention d'un avocat près la Cour de Cassation sera requise.

Article 8. — Cet article supprime l'obligation que l'article 30 de la loi du 4 août 1832 impose

1832 aan de griffiers van de Beroepshoven en rechtbanken is opgelegd om de arresten van het Verbrekingshof betreffende de arresten of vonnissen die verbroken werden in een daartoe bestemd register over te schrijven.

Voortaan zullen de arresten in plaats van aldus overgeschreven te worden, geliasseerd worden volgens een ononderbroken reeks nummers, door toedoen van de griffier, met vermelding op de rand van de vernietigde arresten of vonnissen.

Een lid heeft de vrees geopperd dat er aldus gevaar voor verlies van het door het Verbrekingshof toegezonden arrest zou bestaan, daar het lange tijd zou kunnen duren eerdad de geliasseerde uitgiften zouden gebonden worden, vooral wanneer maar enkele van die uitgiften tijdens een lange reeks jaren op de griffie zouden toekomen, hetgeen zelfs bij de Beroepshoven kan gebeuren, en wat de rechtbanken van eerste aanleg, van de koophandelsrechtbanken en vooral van de vredegerichten betreft steeds het geval zal zijn.

Uw Commissie heeft echter gemeend dat men dat gevaar niet vrezen moet, aangezien de minuut van het arrest steeds ter griffie van het Verbrekingshof blijft bestaan, zodat een nieuwe uitgifte, indien het nodig is, zou kunnen afgeleverd worden en de meeste arresten van het Verbrekingshof overigens in de tijdschriften en verzamelingen der jurisprudentie opgenomen worden.

Artikel 9. — Dat artikel heeft betrekking op het gebruik der talen voor het Verbrekingshof wanneer de bestreden beslissing in het Duits werd gewezen.

Normaal zou in dat geval de procedure vóór het Verbrekingshof in het Duits moeten plaats hebben.

Het is echter niet mogelijk, bij het Verbrekingshof een kamer samen te stellen bestaande uit magistraten die deze taal voldoende machtig zijn. Men heeft derhalve zijn toevlucht moeten nemen tot een arrest waardoor de taal waarin de zaak zal worden behandeld wordt vastgesteld. Artikel 9 vervangt dit voorbereidend taalarrêst door een ordonnantie van de Voorzitter, ten einde aldus de voorbereiding der debatten eerdad zij vóór het Hof aanvangen te vergemakkelijken.

Uw Commissie heeft die wijziging eenparig aangenomen.

Er dient echter opgemerkt dat in België slechts twee landstalen bestaan: de Nederlandse en de Franse, terwijl het Duits er dat karakter niet heeft (artikel 43, paragraaf 7, artikel 51, paragraaf 2 en artikel 54 paragraaf 1 van de wet van 15 Juni 1935).

Rekening houdende met die opmerking heeft uw Commissie artikel 9 van het wetsontwerp enigszins geamendeerd wat betreft de tekst van paragrafen 1 en 2 van het artikel 27bis dat in de wet van 15 Juni 1935 zal gelast worden.

Paragraaf 1 in fine wordt: « ... stelt de eiser te zijner keuze het verzoekschrift tot verbreking in een van de twee landstalen of in het Duits op » en *paragraaf 2*: « ... en de verzoekschriften of memoriën opgesteld te hunner keuze in een van de twee landstalen of in het Duits ».

aux greffiers des Cours d'appel et des tribunaux de transcrire dans un registre *ad hoc* les arrêts de la Cour de Cassation relatifs à des arrêts ou jugements cassés.

Dorénavant, les arrêts ne seront plus transcrits, mais gardés en liasse, suivant une série ininterrompue de numéros, par les soins du greffier, qui en fera mention en marge des arrêts ou jugements annulés.

Un membre de la Commission a exprimé la crainte de voir se perdre l'arrêt envoyé par la Cour de Cassation, car il se pourrait qu'une période assez longue s'écoule avant la reliure des expéditions en liasse, surtout lorsque les expéditions sont peu nombreuses et s'échelonnent sur un grand nombre d'années. Pareille situation peut même se produire aux greffes des Cours d'appel, mais elle sera la règle dans les tribunaux de première instance, dans les tribunaux de commerce et surtout dans les justices de paix.

Votre Commission a cependant estimé que ce danger n'était pas à redouter, la minute de l'arrêt existant au greffe de la Cour de Cassation, de sorte qu'en cas de besoin, une nouvelle expédition pourrait être délivrée; par ailleurs, la plupart des arrêts de la Cour sont reproduits dans les revues et recueils de jurisprudence.

Article 9. — Cet article se rapporte à l'emploi des langues devant la Cour de Cassation, lorsque la décision attaquée a été rendue en allemand.

Dans ce cas, la procédure devant la Cour de Cassation devrait normalement se poursuivre en allemand.

Il n'est cependant pas possible de réunir à la Cour de Cassation une chambre composée de magistrats ayant une connaissance suffisante de cette langue. Aussi a-t-on dû recourir à un arrêt déterminant la langue dans laquelle l'affaire sera traitée. Afin de faciliter la préparation des débats avant qu'ils débutent devant la Cour, l'article 9 remplace cet arrêt préparatoire par une ordonnance du président.

Votre Commission a adopté cette modification à l'unanimité.

Remarquons toutefois qu'il n'existe en Belgique que deux langues nationales, le néerlandais et le français, alors que l'allemand n'a pas ce caractère (article 43, paragraphe 7, article 51, paragraphe 2, et article 54, paragraphe 1, de la loi du 15 juin 1935).

Votre Commission a tenu compte de cette situation en modifiant légèrement l'article 9 du projet de loi en ce qui concerne le texte des paragraphes 1 et 2 de l'article 27bis, qui sera inséré dans la loi du 15 juin 1935.

Le paragraphe 1 in fine devient: « ... le demandeur rédige à son choix la requête en cassation dans une des deux langues nationales ou en allemand » et *le paragraphe 2*: « ... par les parties, à leur choix dans une des deux langues nationales ou en allemand ».

Artikel 10. — Dit artikel bevat drie overgangsbepalingen die door de algemene principes zowel als door de billijkheid bevolen zijn.

Zij bepalen om alle misverstand dienaangaande weg te nemen dat de termijnen binnen dewelke volgens artikel 1 van de wet de eisers in verbreking voortaan, op straf van niet ontvankelijkheid van hun eis, hun rekest nadat zij het betekend hebben, ter griffie moeten neerleggen, eerst met den dag van de inwerkingtreding der wet begint te lopen. Het is inderdaad eerst op die datum dat eisers van het bestaan van die verplichting en van de grond van niet-ontvankelijkheid die eruit voortvloeit verwittigd zullen zijn.

Dezelfde regeling wordt getroffen wat betreft de verplichting die door artikel 6, paragraaf 8 van de wet aan de eiser opgelegd wordt om uiterlijk binnen de twee maanden van de inschrijving van de zaak op de algemene rol zijn memoriën en stukken ter griffie van het Verbrekingshof te laten geworden. Deze termijn zal eerst beginnen te lopen, niet met de inschrijving die vroeger zou geschied zijn, maar met de dag waarop de nieuwe wet in werking treden zal.

Het wetsontwerp en dit verslag werden eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. KLUYSKENS.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

Article 10. — Cet article comprend trois mesures transitoires commandées tant par les principes généraux que par l'équité.

Afin d'éviter toute équivoque, il est précisé que les délais pendant lesquels les demandeurs devront dorénavant, en vertu de l'article 1^{er} de la loi et sous peine de non-recevabilité de leur pourvoi déposer leur requête au greffe après l'avoir signifiée ne prendront cours qu'à la date de l'entrée en vigueur de la loi. En effet, ce n'est qu'à ce moment que les demandeurs seront avisés de l'existence de cette obligation et de la fin de non-recevoir qui en découle.

La même règle est adoptée en ce qui concerne l'obligation, imposée au demandeur par l'article 6, paragraphe 8, de la loi, de faire parvenir au greffe de la Cour de Cassation, au plus tard dans les deux mois de l'inscription de l'affaire au rôle général, les mémoires et pièces à l'appui de son pourvoi. Ce délai ne prendra cours qu'au jour de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi et non à la date de l'inscription éventuellement antérieure à cette entrée en vigueur.

Le projet de loi ainsi que le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. KLUYSKENS.

Le Président,
H. ROLIN.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

ART. 2.

Het laatste lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Indien het openbaar ministerie dat een grond van niet-ontvankelijkheid opwerpt, het bewijs van de voorgeschreven kennisgeving niet voorlegt, zal het Hof die kennisgeving bevelen en de zaak tot een verdere terechtzitting uitstellen. »

ART. 3.

A. § 2 van dit artikel aan te vullen als volgt :

« Artikel 19, tweede lid, van dezelfde wet wordt geschrapt. »

B. Aan dit artikel een § 4 toe te voegen, luidende :

« § 4. In de wet van 6 Maart 1925 wordt een artikel 20bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 20bis. — Alleen de stukken die aan de voorschriften van artikelen 18 of 20 betreffende de nummering en de parafering ervan voldoen zullen deel uitmaken van de procedure. »

ART. 6.

A. In § 2, tweede lid van dit artikel (nieuw artikel 423 van het Wetboek van Strafvordering) na de woorden « de stukken van het proces » in te voegen de woorden : « , de verzoekschriften van partijen indien zij er neergelegd hebben ».

B. In § 2, vierde lid (nieuw artikel 424 van het Wetboek van Strafvordering), Franse tekst, de eerste zinsnede te lezen als volgt :

« Le magistrat chargé du ministère public près la Cour ou le tribunal qui a rendu l'arrêt ou le jugement attaqué. »

ART. 9.

A. Het eerste lid van § 1 *in fine* te wijzigen als volgt :

« stelt de eiser te zijner keuze het verzoekschrift tot verbreking in een van de twee landstalen of in het Duits op ».

B. Het eerste lid van § 2 *in fine* te wijzigen als volgt :

« of memoriën opgesteld te hunner keuze in een van de twee landstalen of in het Duits ».

AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LA COMMISSION.

ART. 2.

Remplacer l'alinéa dernier de cet article par le texte suivant :

« Si le ministère public opposant une fin de non-recevoir ne justifie pas avoir fait la notification prescrite, la Cour ordonnera cette notification et remettra l'affaire à une audience ultérieure. »

ART. 3.

A. Compléter le § 2 de cet article par la disposition suivante :

« L'article 19, alinéa 2, de la même loi est supprimé. »

B. Ajouter à cet article un § 4 libellé comme suit :

« § 4. La loi du 6 mars 1925 est complétée par un article 20bis conçu comme suit :

« Article 20bis. — Feront seules partie de la procédure les pièces répondant aux exigences des articles 18 ou 20 concernant la numérotation et l'apposition des parafes. »

ART. 6.

A. Au § 2, alinéa 2 de cet article (article 423 nouveau du Code d'Instruction criminelle) après les mots : « les pièces du procès », insérer les mots : « , les requêtes des parties si elles en ont déposé ».

B. Au § 2, alinéa 4 (article 424 nouveau du Code d'Instruction criminelle), lire le début de la phrase comme suit :

« Le magistrat chargé du ministère public près la Cour ou le tribunal qui a rendu l'arrêt ou le jugement attaqué. »

ART. 9.

A. Modifier l'alinéa 1^{er} du § 1^{er}, *in fine*, comme suit :

« Le demandeur rédige à son choix la requête en cassation dans une des deux langues nationales ou en allemand. »

B. Modifier l'alinéa 1^{er} du § 2, *in fine*, comme suit :

« par les parties à leur choix dans une des deux langues nationales ou en allemand ».